

Porównanie tłumaczeń Psalmów 116:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	JAHWE strzeże prostodusznych – Byłem nisko, a On mnie wybawił.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	JAHWE strzeże ludzi prostodusznych — Byłem na dnie, a On mnie zbawił.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	JAHWE strzeże ludzi prostych; byłem uciśniony, a wybawił mnie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Pan prostaczków strzeże; byłem uciśniony, a wspomógł mię.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	JAHWE strzeże maluczkich: uniżyłem się, a wybawił mię.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pan strzeże ludzi pełnych prostoty; byłem bezsilny, a On mnie wybawił.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pan strzeże prostaczków: Byłem w nędzy, a On wybawił mnie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	JAHWE strzeże ludzi pełnych prostoty. Gdy byłem bezsilny, On mnie wybawił.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE strzeże ludzi pełnych prostoty: byłem w udręce, a On mnie wybawił.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jahwe bierze w obronę ludzi prostych, słaby byłem, więc ocalił mnie.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	WIEKUISTY strzeże prostodusznych; byłem biedny, a wspomógł mnie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	JAHWE strzeże niedoświadczonych. Byłem wynędzniały, a on mnie wybawiała